



green helmets
Grünhelme

CAP ANAMUR
Deutsche Not-Ärzte e.V.



Einweihung des Denkmals für Herrn Dr. Rupert Neudeck in Burg Wissem, Troisdorf

KHÁNH THÀNH BIA TƯỞNG NIỆM DR. RUPERT NEUDECK TẠI TROISDORF, ngày 12 tháng 5 năm 2018



Sẽ được tổ chức trong khuôn viên của “lâu đài Wissem” (Burg Wissem). Đây là biểu tượng của thành phố Troisdorf, nằm giữa trung tâm và cũng là quê hương của gia đình Dr. Rupert Neudeck,

Địa chỉ : Burg Wissem

Burgallee 1

53840 Troisdorf

Khai mạc : đúng 14:00 giờ - 15:30 giờ

với sự hiện diện của nhiều chính khách quan trọng của chính quyền liên bang và tiểu bang.

Sau đó là chương trình văn nghệ với sự đóng góp của các ca sĩ từ Hoa Kỳ và địa phương tại :

Hội trường thành phố Troisdorf

Kölner Str. 167

53840 Troisdorf

Khai mạc đúng 18:00 giờ - 22:30 giờ

Chúng tôi sẽ thông báo đầy đủ chi tiết sau khi hoàn tất chương trình.

Để bà con tại Hamburg có cơ hội tham dự buổi lễ tri ân và tưởng nhớ vi ân nhân cứu tử, Hội NVTNCS sẽ tổ chức mượn xe Bus đi đến hai địa điểm trên tại Troisdorf và trở về lại Hamburg cùng ngày (12 tháng 5 năm 2018).

Xin liên lạc với Hội qua điện thoại và địa chỉ sau:

Ô. Bùi Văn Thành **Tel:** 0176-8225 6227 - eMail: buihinh39@yahoo.de

Ô. Dương Đức Hiếu **Tel:** 0176-2148 9867 - eMail: hieutram2002@yahoo.de

Ô. Nguyễn Đình Phúc **Tel:** 0176-4937 2467 - eMail: dpnguyen@alice.de

Veranstalter: Grünhelme e.V./ Cap Anamur e.V. **Nguyen Huu Huan** Tel.: 0163/ 733 9348 email: nguyenhh@gmx.net
Verein der vietnamesischen Flüchtlinge in Hamburg e.V. **Nguyen Dinh Phuc** Tel.: 0176/4937 2467

THÔNG BÁO NGÀY KHÁNH THÀNH TƯỢNG ĐÀI TƯỢNG NIỆM Dr. RUPERT NEUDECK

Kính thưa các anh chị em,

Như trong thông báo trước đây (ngày 30.8.2017) qua sự chấp thuận của chính quyền thành phố Troisdorf, bia tưởng niệm Dr. Rupert Neudeck sẽ được dựng trong khung viên của lâu đài Wissem (Burg Wissem) nằm trong trung tâm thành phố Troisdorf và cũng là quê hương của ông và gia đình.

Xem trang Web: http://www.troisdorf.de/web/de/freizeit_kultur/burg_wissem/index.htm

Sau những bàn thảo giữa gia đình bà Neudeck với các giới hữu trách, và cũng để các anh chị em có đủ thời gian chuẩn bị, chúng tôi xin chính thức thông báo **ngày khánh thành bia tưởng niệm Dr. Rupert Neudeck sẽ là ngày thứ bảy 12.5.2018**. (hai ngày trước sinh nhật thứ 79 của Dr. Neudeck).

Ngày này sẽ không trùng với các ngày lễ quan trọng của người Việt tỵ nạn chúng ta: 19.5.2018 Đại Hội Công Giáo tại Aschaffenburg và ngày 26.5.2018 Lễ Phật Đản tại Hannover.

Trong thời gian tới, chúng tôi sẽ gửi đến các anh chị em thư mời chính thức với chương trình khánh thành cũng như thành phần quan khách tham dự.

Dưới đây là thư của bà Neudeck gửi người Việt tỵ nạn.

Kính chào

Nguyễn Hữu Huấn
Cap Anamur e.V / Grünhelme e.V
0163/733 9348

Nguyễn Đình Phúc
Hội trưởng Hội NVTNCS Hamburg
0176/4937 2467
www.danviet.de

Thư của bà Christel Neudeck

Các bạn Việt Đức thân mến,

Bây giờ thì sự việc đã đến lúc:

Vào ngày 12 tháng năm 2018 tượng đài kỷ niệm mà các bạn dành cho Rupert tại Troisdorf tại lâu đài Wissem sẽ được khánh thành. Đó là một nơi rất đẹp và sẽ có nhiều khách đến viếng thăm.

Như các bạn cũng biết là các con chúng tôi và tôi đã rất băn khoăn rằng, không biết một tượng đài có thích hợp cho Rupert không; nhưng bây giờ thì chúng tôi rất vui, vì các bạn đã đạt được điều đó.

Về các chi tiết cho buổi lễ vào tháng năm 2018 thì Huấn và tôi sẽ nói cho các bạn biết vào năm tới. Hiện tại thì chỉ là thời điểm đã biết chắc chắn.

Trong thời gian qua đã có 4 ngôi trường mang tên Rupert Neudeck. Các học sinh cũng rất tò mò muốn biết về các bạn.

Và tôi cũng vui vì cuốn sách „Những điều người ta không bao giờ quên“ đã được nhà xuất bản Hammer ấn hành.

Nhà xuất bản Patmos cũng đã ấn hành cuốn sách với những bài viết của Wolfgang Schäuble và các cộng sự khác mang tên: „Ruper Neudeck – Gefährliche Erinnerungen an ein Leben wie Feuer“ (Rupert Neudeck - Những hồi tưởng nguy nan về một cuộc sống như ngọn lửa)

Trong tang lễ cho Rupert, Đức Hồng Y Wölke đã nói với anh: „Chúng tôi sẽ đảm nhận!“. Điều đó quả nhiên là một sự an ủi cho các bạn và cho chúng tôi, bởi lẽ nhiều điều sẽ vẫn được tiếp tục.

Chúc các bạn an lành.
Christel Neudeck
27. Oktober 2017
(*chuyển ngữ: Lê Văn Hồng*)

Nguyên văn tiếng Đức

Liebe deutsch-vietnamesischen Freundinnen und Freunde,

nun ist es so weit:

Am 12. Mai soll das Denkmal für Rupert in Troisdorf an der Burg Wissem eingeweiht werden, welches Ihr stiftet. Das ist ein sehr schöner Platz, zu dem viele Besucher kommen. Wie Ihr wisst, waren unsere Kinder und ich am Anfang sehr skeptisch, ob ein Denkmal zu Rupert passt; aber nun sind wir ganz froh darüber, dass Ihr Euch durchgesetzt habt.

Näheres zu der Feier im Mai 2018 werden Huan und ich Euch im nächsten Jahr sagen können. Hier schon einmal der Termin, der nun feststeht.

Inzwischen gibt es vier Rupert Neudeck Schulen. Die Schüler sind sehr neugierig auch von Euch etwas zu erfahren.

So bin ich froh, dass es nun das Buch im Hammer-Verlag gibt: Was man nie vergessen kann.

Im Patmos-Verlag ist zusätzlich ein Buch erschienen mit vielen unterschiedlichen Beiträgen von Wolfgang Schäuble bis zu Mitarbeitern: Rupert Neudeck Gefährliche Erinnerungen an ein Leben wie Feuer

Kardinal Wölke hat bei Ruperts Trauerfeier ihm gesagt: „Wir übernehmen“. Es ist doch ein Trost für Euch und uns, dass Vieles weiter geht.

Seid behütet
Eure/Ihre Christel Neudeck